# philologica pragensia

25/1982

### časopis pro moderní filologii ROČNÍK 64/1982

Československá akademie věd – Ústav pro českou a světovou literaturu – Kabinet cizích jazyků

Chief Editor — Schriftleiter — Rédacteur-en-chef — Director

prof. dr. Jan O. Fischer, DrSc.

Associate Editors — Stellvertretende Schriftleiter — Rédacteurs adjoints — Directores adjuntos

doc. dr. Sylva Hamplová, CSc. (Linguistics) dr. Vladimír Hořký CSc. (Literature)

Editorial Board — Redaktionskollegium — Comité de rédaction — Consejo de redacción

prof. dr. Oldřich Bělič DrSc., doc. dr. Vladimír Brett DrSc., doc. dr. Zdeněk Hampl CSc., dr. Karel Livanský CSc., dr. Eva Masnerová CSc., dr. Jana Petrová CSc., prof. dr. Ivan Poldauf DrSc., prof. dr. Josef Polák CSc., prof. dr. Viliam Schwanzer, prof. dr. Josef Škultéty CSc., prof. dr. Elemír Terray CSc., doc. dr. Oldřich Tichý, prof. dr. Bohumil Trnka DrSc., dr. Jiří Veselý CSc., doc. dr. Jaroslav Zezula CSc.

Editors - Redakteure - Rédacteurs - Redactores

dr. Libuše Dušková CSc., dr. Blanka Markovičová

Academia, nakladatelství ČSAV, Praha 1982

## philologica pragensia 25/1982

#### CONTENTS - INHALT - SOMMAIRE - ÍNDICE

Articles - Studien - Articles - Articulos	
<ul> <li>J. O. Fischer (<i>Prague</i>): Vladimír Brett Sexagénaire</li> <li>J. Holý (<i>Prague</i>): Les opinions esthétiques de M<sup>me</sup> de Staël et les conceptions des pre-</li> </ul>	34-36
miers romantiques allemands	18-25
Z. Hrbata ( <i>Prague</i> ): "De la littérature" de M <sup>me</sup> de Staël	1-12
B. Ilek (Prague): Mathesius' Discourse "On the Potentiality of the Phenomena of	
Language" and the Problems of Translation Theory	128 - 135
I. B. Khlebnikova (Moscow): The Interaction of "System" and "Usage" with Gramma-	
tical Units	25-33
K. Pech (Prague): Some Questions of Language Teaching Methods	197 - 207
J. V. Polišenský (Prague): Vilém Mathesius, Literary Historian and "Cultural Activist"	136-149
J. Priesolová (Prague): Les différences caractéristiques dans l'emploi des formes verbo-	
-temporelles en français et en espagnol d'après l'étude de textes parallèles	185-196
M. Procházka (Prague): Les opinions esthétiques des romantiques anglais et "De la	
littérature"	12 - 18
M. Procházka (Prague): "The Strangest Nourishment for his Hypochondriac Hu-	
mour": The Expression of the Subject in Byron's Manfred and Goethe's Faust	97-109
V. Saudková (Prag): Einige Randnotizen zu einer Goethe-Übersetzung	93 - 97
A. Skaličková (Prague): Suprasegmental Phenomena in English and in Czech	157-173
M. Sobotka (Prag): Goethe und die Naturphilosophie seiner Zeit	65 - 74
J. Svobodová (Prague): L'actualité d'une notion de V. Mathesius: la potentialité des	
phénomènes linguistiques	153-156
J. Šabršula (Prague): L'"expressivité" et l'affectivité en tant que phénomènes lin-	
guistiques	150-153
F. Štícha (Prague): On Reflexive Verbs in English	173-181
M. Tvrdík (Prag): Die größten Persönlichkeiten der tschechoslowakischen Germa-	
nistik und Goethe	75-92
J. Vachek (Prague): Vilém Mathesius' Living Heritage to World Linguistics	121-127
Doguments Delivered Description	
Documents - Dokumente - Documents - Documentos	
S. K. Neumann (1875—1947): Vive la vie!	208-212
E. Urx (1903—1942): Réalisme et "réalisme"	212-213
Ribliography - Ribliographie - Ribliography - Ribliography	
Bibliography — Bibliographie — Bibliographie — Bibliografía	
Vladimír Brett — Bibliographie sélective des écrits concernant la littérature française	
(1949—1981)	37-52

#### News - Berichte - Nouvelles - Noticias

Aus der Arbeit der Forschungsgruppe "Orthographie" (R. Baudusch, Berlin) Jacek Fisiak (Ed.): Recent Developments in Historical Phonology — Historical	110-116
Morphology (J. Vachek, Prague)	214-216
Nerval replacé au sein de son époque (Z. Hrbata, Prague)	216-219
Reviews — Besprechungen — Comptes rendus — Reseñas	
Die deutsche Literatur des Mittelalters (V. Bok, České Budějovice)	56-58
S. Ettinger, Form und Funktion in der Wortbildung (J. Šabršula, Prague)	223-224
Grand Larousse de la langue française (J. Šabršula, Prague)	182-183
Investigaciones lingüísticas en lexicografía (J. Dubský, Praga)	220-222
O. Kade, Die Sprachmittlung als gesellschaftliche Erscheinung und Gegenstand wissen-	
schaftlicher Untersuchung (V. Stehlik, Prag)	183 - 184
A. Martinet et col., Grammaire fonctionnelle du français (J. Šabršula, Prague)	120
D. Nehls (ed.). Studies in Descriptive English Grammar (L. Dušková, Prague)	58 - 60
F. R. Palmer, Modality and the English Modals (J. Tárnyiková, Olomouc)	61 - 64
F. Pérus, Recensement analytique des articles de critique littéraire dans Commune	
(1933—35) (Z. Hrbata, <i>Prague</i> )	53
Théâtre und Aufklärung (A. Vantuch, Bratislava)	54-56
Theoretische Probleme der deutschen Orthographie (P. Sgall, Prag)	117-119
J. Valiska, Nemecké nárečie Dobšinej. Príspevok k výskumu zanikania nárečí enkláv	
(J. Povejšil, Prag)	222 - 223
J. Zeman, Untersuchungen zur Satzgliedstellung im Nebensatz in der deutschen Sprache	
der Gegenwart (J. Hošek, Prag)	60 - 61

### časopis pro moderní filologii

OBSAH 64. ROČNÍKU

#### ČLÁNKY

Z. Hampl: Fischerovy monografie o kritickém realismu v n Z. Hampl: Ohlas III. svazku Fischerových <i>Dějin francouzs</i> Z. Hrbata: K problematice "bretonské literatury"	ské literatury	 20-27 1-6 9-20
ZPRÁVY		
K životnímu jubileu PhDr. Jiřiny Smrčkové (J. Šabršula)		 27—28

#### RECENZE

C. Aziza - C. Olivieri - R. Sctrick, Dictionnaire des figures et des personnages: litté-	
rature, opéra, cinéma, bande dessinée (J. Veselý)	30 - 31
rature, opera, cinema, bande dessinee (J. Vesci)	2
W. Dietrich, Bibliografia da língua portuguesa do Brasil (Z. Hampl)	
T. Mann. Tagebücher 1933—1934 (Z. Ratajová-Svobodová)	6-8
I. Stegagno Picchio, La Littérature brésilienne (Z. Hampl)	29
I Šabršula a kol., Úvod do srovnávacího studia románských jazyků (B. Zavadil)	29-30
Thèmes et manifestes du XIX. siècle. Textes et documents (Z. Hrbata)	8